



22.05.2018

Asia/5

## § 108

### Uneksivat puut -työryhmän oikaisuvaatimus kumppanuuspäällikön päätökseen 5.3.2018 § 3

HEL 2018-002639 T 02 05 01 00

#### Päätös

Kulttuuri- ja vapaa-aikalautakunta päätti hylätä Uneksivat puut -työryhmän oikaisuvaatimuksen kumppanuuspäällikön tekemään avustuspäätökseen 5.3.2018, § 3.

#### Esittelijä

kulttuurijohtaja  
Tuula Haavisto

#### Lisätiedot

Anna von Bagh, kulttuurisuunnittelija, puhelin: 310 37934  
anna.vonbagh(a)hel.fi

#### Liitteet

1 Oikaisuvaatimus 22.3.2018, Taide- ja kulttuuriavustukset 2018

#### Muutoksenhaku

Kunnallisvalitus, oikaisuvaatimuksen johdosta annettu päätös

#### Otteet

**Ote**  
Hakija

#### Otteen liitteet

Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, oikaisuvaatimuksen johdosta annettu päätös

#### Päätösehdotus

Päätös on ehdotuksen mukainen.

#### Esittelijän perustelut

Uneksivat puut -työryhmä haki 26.1.2018 jättämällään hakemuksella 4 000 euron suuruista taide- ja kulttuuriavustusta taiteelliseen työskentelyyn ja kuluihin, jotka liittyvät Uneksivat puut -nimiseen tuotantoon. Avustusta ei myönnetty, ja samassa yhteydessä päätökseen kirjattiin, että saman nimiseen hankkeeseen oli jo myönnetty avustusta syksyllä 2017 (Taide- ja kulttuuriavustukset 2018, delegoidut, 2. jako, 5.3.2018, § 3).



Työryhmän tuottaja hakee 22.3.2018 päivätyllä sähköpostilla oikaisua päätökseen. Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista. Asianosaiselle on lähetetty 9.3.2018 pöytäkirjanote kirjeitse oikaisuvaatimusohjeineen. Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluessa lähettämistä. Oikaisuvaatimus on tehty määräajassa kulttuuri- ja vapaa-aikalautakunnalle. Oikaisuvaatimus kokonaisuudessaan on liitteenä.

Hakija kertoo oikaisuvaatimuksessa, että vaikka esityksen nimi on sama, kyseessä ei kuitenkaan ole kokonaisuudessaan sama esitys. 26.1.2018 hakemuksessa esiteltävä teos toteutetaan kolmella kielellä (suomi, englanti, saksa) ja sopii aiemman version sijaan kaupunkipuistoon sopivaksi. Lisäksi valo- ja äänisuunnittelu ja koreografiat suunnitellaan uusiksi kaupunkipuistoihin ja suuremmalle yleisömäärälle sopivaan muotoon.

Työryhmälle Uneksivat puut myönnettiin 3 000 euroa saman nimiseen tuotantoon Kulttuurijaoston kokouksessa 26.9.2017, § 4. Tuolloin hakemuksen mukaisesti esitys aiottiin toteuttaa Keskuspuistoon. 26.1.2018 jätetyssä hakemuksessa haettiin avustusta teoksen muokkaamisesta ja työstämisestä kiertue-esitykseksi, joka soveltuu myös ulkomailla esitettäväksi. Esityksiä oli tarkoitus olla Helsingin Hesperian puiston lisäksi Berliinissä.

Valmisteluvaiheessa työryhmän aiempaa ja oikaisuvaatimuksen kohteena olevia hakemuksia on verrattu keskenään. Hakemuksissa esitellyillä hankkeilla huomioitiin olevan monia yhtäläisyyksiä. Produktion nimien lisäksi molemmissa hakemuksissa on liitteenä työsuunnitelma, jotka muistuttavat suuresti toisiaan. Molemmat työsuunnitelmat alkavat samalla tavalla, ja samalla lainauksella. Molemmissa työsuunnitelmissa kerrotaan teoksen perustuvan sarjakuvateokseen, joka on molemmissa tapauksissa sama. 26.1.2018 päivätyn hakemuksen työsuunnitelmassa teoksista käytetään nimityksiä näyttämöversio ja kiertueversio, mikä viittaa saman hankkeen kahteen eri variaatioon. Produktioiden toteuttava työryhmä on kokonaisuudessaan lähestulkoon sama, joskin pienempi jälkimmäisessä hakemuksessa. Kyseessä on siis samasta produktiosta tehtävä uudelleen muokattava kiertueversio, ja harkinta on koskenut sitä, tukeeko kaupunki myös uutta, liikuteltavampaa versiota teoksesta.

Taide- ja kulttuuriavustukset ovat harkinnanvaraisia.

Päätöksenteon yhteydessä on huomioitu, että saman nimiseen hankkeeseen on jo kertaalleen myönnetty avustusta, ja katsottu, että tämä on Helsingin kaupungin osalta riittävä tuki hankkeelle. Vaikka produk-



22.05.2018

tion sisältöä on muunneltu uusiin paikkoihin sopivaksi, ei päätöksen-  
teon yhteydessä ole katsottu, että saman nimiseen, samaan teokseen  
pohjautuvaan ja pitkälti samalla työryhmällä toteutettavaan produktion  
myönnettäisiin toista kertaa avustusta. Oikaisuvaatimus ei anna aiheita  
muutoksiin.

**Esittelijä**

kulttuurijohtaja  
Tuula Haavisto

**Lisätiedot**

Anna von Bagh, kulttuurisuunnittelija, puhelin: 310 37934  
anna.vonbagh(a)hel.fi

**Liitteet**

1 Oikaisuvaatimus 22.3.2018, Taide- ja kulttuuriavustukset 2018

**Muutoksenhaku**

Kunnallisvalitus, oikaisuvaatimuksen johdosta annettu päätös

**Otteet**

**Ote**  
Hakija

**Otteen liitteet**  
Esitysteksti  
Kunnallisvalitus, oikaisuvaatimuk-  
sen johdosta annettu päätös

**Päätöshistoria**

Kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala Kulttuuripalvelukokonaisuus Yleiset kulttuuripalve-  
lut Kumppanuudet ja avustukset -yksikkö Kumppanuuspäällikkö 05.03.2018 § 3